



Storie di chi ha fatto la storia



MADE IN ITALY SINCE 1959





“Mi chiamo Nino Cirani
e sono un fotografo...”



Nino Cirani

Nino Cirani nasce a Modena nel 1926. Laureato in architettura, diventa celebre come fotografo, giornalista, esploratore e protagonista di raid automobilistici in ogni parte del mondo. Macinando migliaia e migliaia di chilometri, dai deserti sahariani alle foreste amazzoniche, in condizioni estreme e talvolta molto rischiose, diventa un vero e proprio mito per tutti i fuoristradisti.

Nei suoi viaggi si alternano i compagni di avventura ma ci sono due costanti che non cambiano mai: l'inarrestabile Land Rover, soprannominata Aziza, e la tenda Air-Camping. Grazie all'esperienza e ai suggerimenti di Nino Cirani, la tenda per il tetto dell'auto raggiunge lo stato dell'arte: ergonomica, confortevole e praticamente indistruttibile.

Air-Camping oggi rende onore a Nino Cirani presentando una produzione speciale della tenda che lo accompagnò per 30 anni, con le stesse soluzioni tecniche adottate dall'uomo che la rese leggendaria.



**Tutti i numeri della leggenda:
30 anni di raid estremi nei 5 continenti;
500.000 km di strade, piste e fuoristrada;
2.000 notti nella tenda Air-Camping.**



Nino Cirani, Tanzania 1964

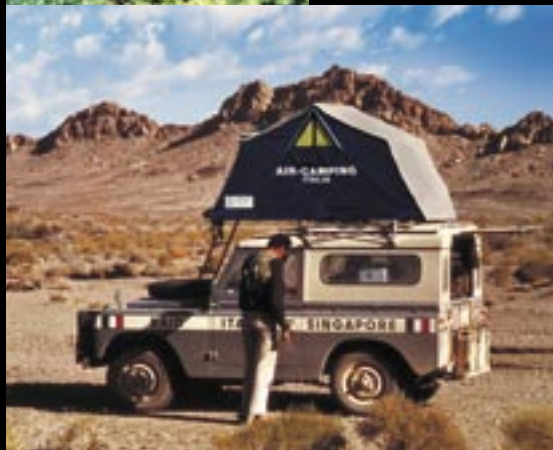
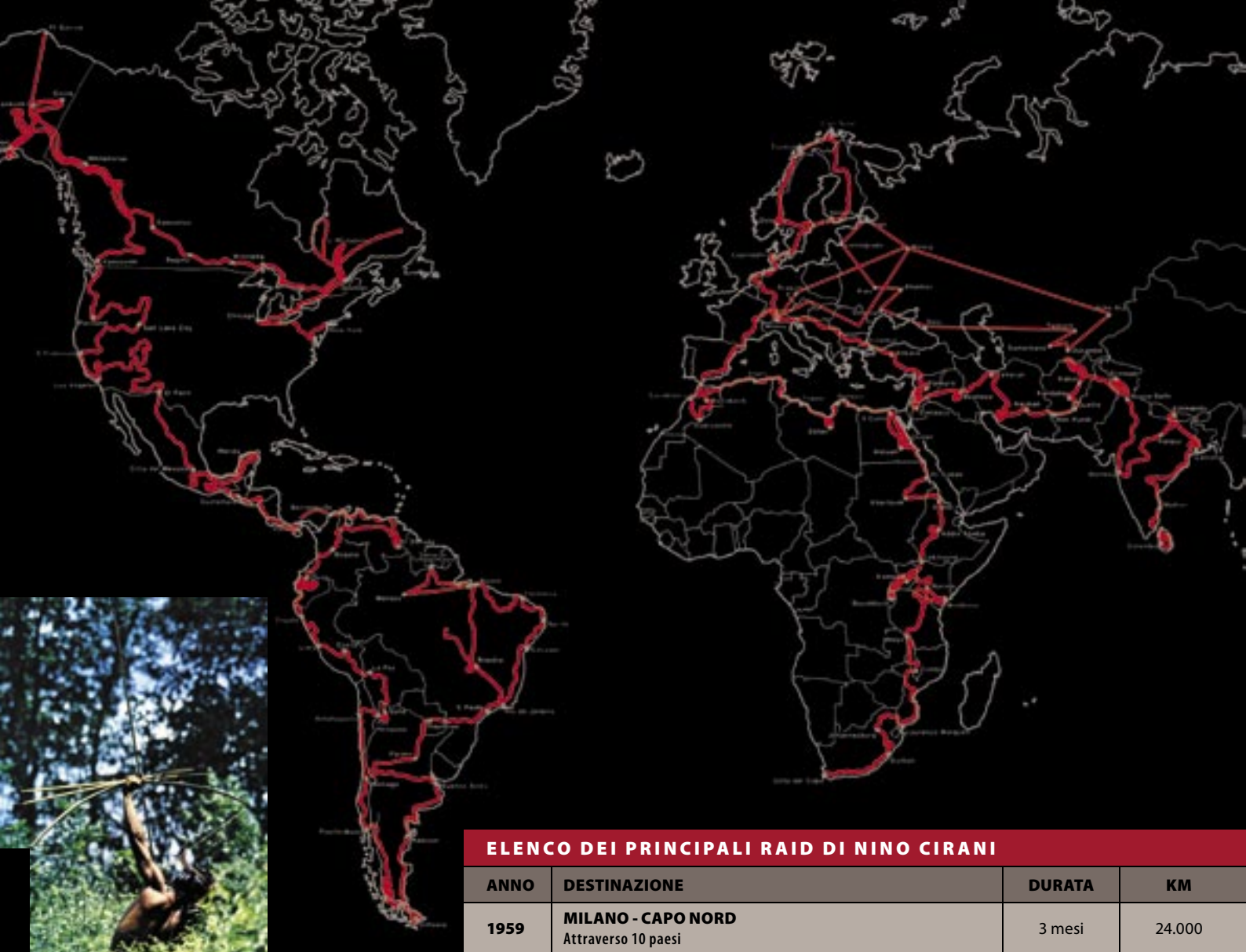
Era il 1964 e come tutti gli anni mi trovavo ad esporre la tenda Air-Camping alla Fiera di Milano quando mi si presenta una persona: « ... Mi chiamo Nino Cirani e sono un fotografo giornalista: sto organizzando un viaggio con la mia Land Rover e un'altra Land di amici. Dobbiamo attraversare tutta l'Africa in verticale da Cape Town al Cairo poi, in orizzontale, tutto il Nord Africa sino in Marocco e ritorno in Italia via Spagna e Francia.

Ho una particolare predisposizione per la perfezione e vorrei che la mia tenda fosse adeguata ai fini fotografici. Gradirei avere alcuni aggiornamenti perchè il nostro viaggio sarà molto impegnativo... ».

Dagli occhi di questo giovane guizzava una gioia incontenibile. Da subito ho capito che non cercava una semplice tenda ma uno strumento per realizzare un grande sogno.

Dott. Giuseppe Dionisio
Inventore e costruttore della tenda Air-Camping

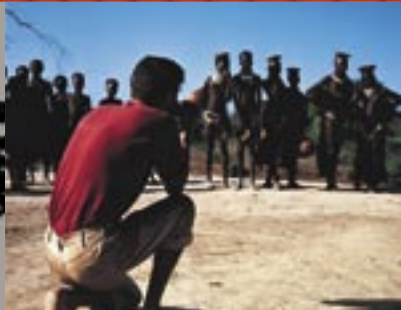




ELENCO DEI PRINCIPALI RAID DI NINO CIRANI

ANNO	DESTINAZIONE	DURATA	KM
1959	MILANO - CAPO NORD Attraverso 10 paesi	3 mesi	24.000
1962	ITALIA - SINGAPORE Attraverso 13 paesi	5 mesi	31.000
1963	ITALIA - URSS Attraverso 7 paesi	3 mesi	22.000
1964	TRAVERSATA DELL'AFRICA 1ª traversata italiana - Attraverso 17 paesi	9 mesi	53.000
1968	ALASKA - TERRA DEL FUOCO 1ª traversata italiana e record di lunghezza - Attraverso 18 paesi	11 mesi	103.000
1972	1ª RICOGNIZIONE DEL SAHARA Attraverso 8 paesi	3 mesi	25.000
1973	2ª RICOGNIZIONE DEL SAHARA Attraverso 9 paesi	4 mesi	32.000
1974	3ª RICOGNIZIONE DEL SAHARA 1ª traversata italiana del Grande Erg di Bilma - Attraverso 7 paesi	3 mesi	26.000
1975	ITALIA - CEYLON Attraverso 9 paesi	9 mesi	52.000
1976	4ª RICOGNIZIONE DEL SAHARA 1ª traversata assoluta da Fachi al Monte Termit - Attraverso 6 paesi	3 mesi	30.000
1977	TRAVERSATA DELL'AFRICA Attraverso 25 paesi	12 mesi	55.000
1978	AUSTRALIA - NUOVA ZELANDA	9 mesi	45.000
1979	5ª RICOGNIZIONE DEL SAHARA	3 mesi	24.000
1980	CAPO NORD E ISLANDA	4 mesi	25.000

**“Il grande vuoto accecante: il deserto.
Dove il vento a volte soffia così forte che, misto
a sabbia, riesce a smerigliare i vetri delle auto.”**

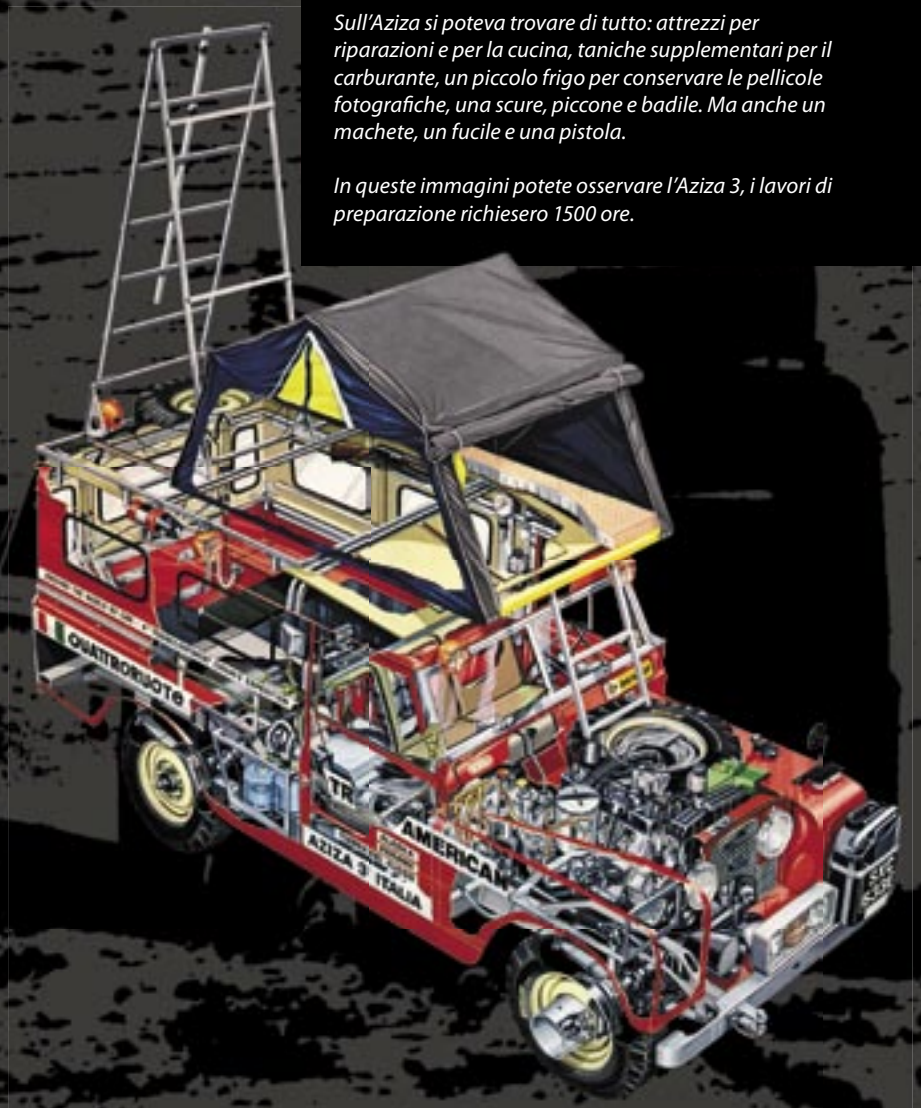


Dove le dune con i loro favolosi ghirigori si perdono oltre l'orizzonte, sotto un sole senza scampo, spietato, quella natura dura, esigente, dove tutto è rigorosamente immobile ed essenziale, mi faceva sentire perfettamente a mio agio, come se ci fossi nato e sempre vissuto.



Sull'Aziza si poteva trovare di tutto: attrezzi per riparazioni e per la cucina, taniche supplementari per il carburante, un piccolo frigo per conservare le pellicole fotografiche, una scure, piccone e badile. Ma anche un machete, un fucile e una pistola.

In queste immagini potete osservare l'Aziza 3, i lavori di preparazione richiesero 1500 ore.



Nino Cirani pubblicò numerosi reportage fotogiornalistici sulle riviste più prestigiose. Nel 1973 raccontò le sue esperienze in un libro ("Il raid automobilistico. Come, dove, quando." Editoriale Domus), un manuale pieno di consigli e disegni esplicativi per affrontare nel migliore dei modi un raid d'avventura.

L'equipaggiamento veniva preparato con grande meticolosità: la sua fuoristrada, dove tutti gli organi meccanici e i serbatoi erano protetti da piastre metalliche, era modificata personalmente nell'officina milanese dell'amico Amedeo Gaiani.

Cirani descrive a lungo la preparazione della vettura e degli accessori necessari all'impresa: la tenda da tetto Air-Camping viene definita superiore a qualsiasi prodotto tradizionale e concorrente.

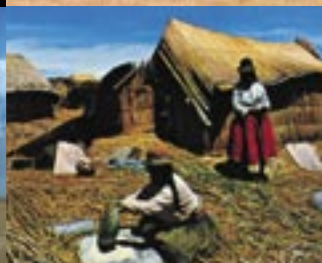
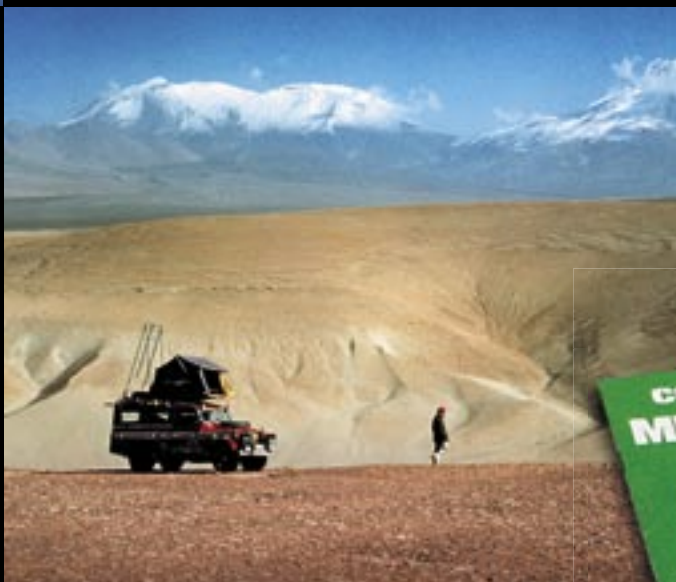
Ci sorprese una tempesta di sabbia.
Non si vedeva più niente e quando finalmente il vento smise di soffiare dovemmo liberare l'Aziza che quasi era rimasta coperta. Fu un viaggio duro, durissimo, ma ora, nel ricordo, rimane il più bello che io abbia fatto.

Un giorno, nel deserto della Nubia, sulla pista per Abu Simbel, incrociavi un enorme autocarro dell'esercito egiziano.
Il soldato che stava al volante guardò ridendo la mia fuoristrada e disse "aziza", che in arabo significa carina, è un aggettivo dato a donne giovani, belle e desiderabili.
Così nacque la serie delle Azize.



“Qui non esiste la possibilità di fuoristrada. Per 34 giorni viaggiammo su mulattiere a 4.000 metri, sempre sull'orlo del precipizio, il più piccolo errore sarebbe stato fatale.”

Alaska - Terra del Fuoco è il più lungo itinerario che si possa compiere sulla Terra. È una cavalcata dall'estremo nord all'estremo sud, un viaggio attraverso tutte le latitudini, dai ghiacci dell'Artico a quelli dell'Antartico, attraverso tutti i climi, da quello polare a quello equatoriale, attraverso tutte le quote, dagli 80 metri sotto il livello del mare della Valle della Morte ai 5.000 metri del Perù e della Bolivia. A furia di zigzagare dentro e fuori dai vari stati dovemmo sottostare a ben 64 controlli doganali e anche questo, credo, è un record per un singolo viaggio.



Grandi imprese in scala ridotta

Le avventure di Nino Cirani suscitarono nel 1970 l'interesse della Mebetoys, che riprodusse l'Aziza in scala 1:43 dotandola non solo di porte, cofano e portellone apribili, ma anche di tutti gli accessori del caso. Sul tetto, oltre alla ruota di scorta supplementare troviamo anche la tenda Air-Camping.

La Land Rover del "Trans American Tour" piace ancora oggi ed è disponibile nel catalogo BBurago sia in scala 1:43 che 1:24.



Ma quello che trovammo all'interno ci ripagò dei rischi, delle fatiche, degli impantanamenti, dei guadi: il Lago Titicaca e gli indios Urus sulle loro isole galleggianti, gli indios delle Ande del Perù, le altissime montagne ricoperte di ghiaccio, l'immensa distesa della "puna" boliviana, vuota e spazzata dal vento. E i colori degli indios, i colori del paesaggio, i colori dei vasti cieli.



Nuove piste da battere e nuovi traguardi: Air-Camping entra nel Guinness dei primati.

Un camion intorno al mondo.

Una delle spedizioni più importanti che hanno visto Air-Camping quale indispensabile supporto per l'esploratore è stata effettuata da Daniele Pellegrini e Cesare Gerolimetto con il primo giro del mondo in camion, impresa registrata nel libro del Guinness World Records. La spedizione "Fiat-Pellegrini" ha percorso 184.000 km in due anni e otto mesi attraversando 40 stati: dal Medio Oriente all'Asia, Australia, Africa ed America, completando così il giro del mondo. Per avere un'idea di quali sollecitazioni questi viaggi comportino per l'equipaggiamento basti pensare che durante l'attraversamento del Canada si sono toccate temperature minime di -30° C, mentre nel deserto africano il termometro è arrivato a +55° C all'ombra.



Le 1.200 notti in Air-Camping dei fratelli Dragesco.

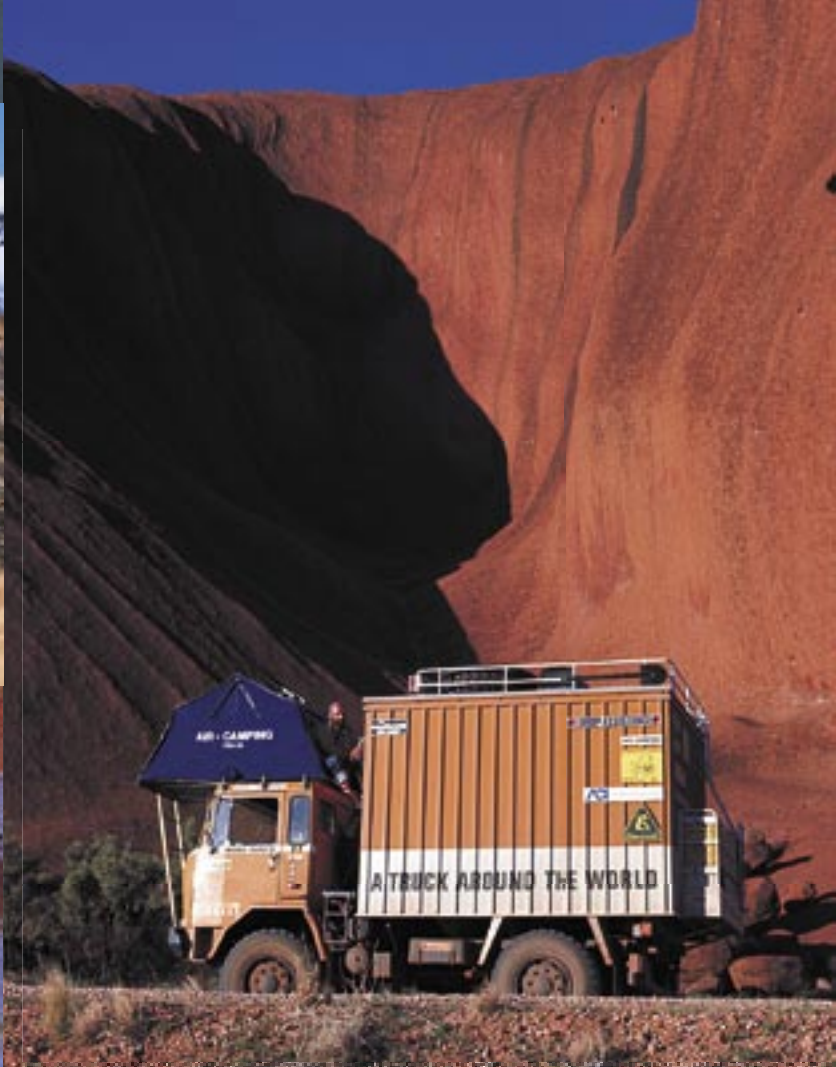
I fratelli Alain ed Eric Dragesco di Parigi sono dei fotografi professionisti e, per loro stessa ammissione, nell'arco di 5 anni hanno trascorso 1.200 notti in Air-Camping. Nel 1988, al ritorno di un lungo viaggio in Pakistan, in una lettera affermano: «Questa tenda è confortevole e sicura, davvero straordinaria, ci è stata di grandissima utilità».



Sulla via della seta con Hilmar e Romy Pabel.

Con due Audi 100 a trazione integrale e due tende Air-Camping i coniugi tedeschi hanno percorso 20.000 km attraversando villaggi che quasi non conoscevano l'automobile. Dalla spedizione Audi-Pabel è nato il libro "Sulle orme di Marco Polo" (Ed. Süddeutscher Verlag, Monaco).

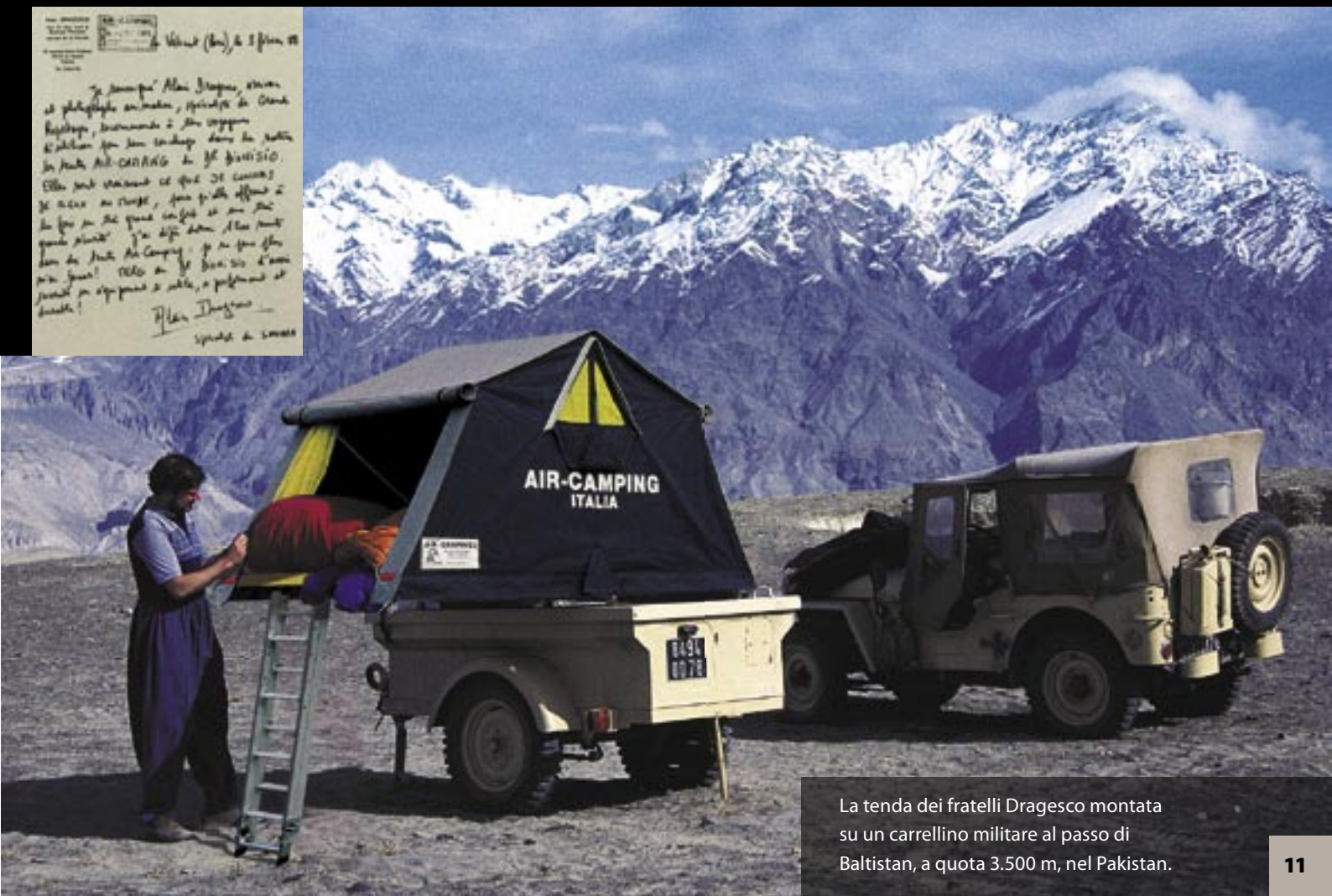




AIR-CAMPING
 Via Venezia (Ani), 6 - 31044 Ani (TR)
 Tel. 0431/410101 - Fax 0431/410102
 E-mail: info@air-camping.it
 Web: www.air-camping.it

"Je soussigné" Alain Dragesco, titulaire
 et photographe amateur, spécialiste de Grand
 Rajasthan, désirement à son voyage
 d'initiation pour son camping dans la partie
 du Nord AIR-CAMPING de la région.
 Elle me ramène ce que je connais
 de mieux au monde, pour votre plaisir et
 de faire un grand confort et un site
 grand plaisir. Je suis sûr que vous
 serez de Nord Air-Camping. Je ne suis pas
 un touriste! C'est de la région de l'ouest
 j'espère en être fier et utile, a profitez et
 bonne!

Alain Dragesco
 Spécial de l'ouest



La tenda dei fratelli Dragesco montata
 su un carrellino militare al passo di
 Baltistan, a quota 3.500 m, nel Pakistan.

“Nel deserto lavarsi è un sacrilegio:
l'acqua non deve mai essere sprecata.”



Klaus Därr ed il Sahara.

L'ingegnere tedesco Klaus Därr impiega l'Air-Camping dal 1976. Ogni anno si reca in Africa alla ricerca di nuove piste e nuove avventure, arricchendo la sua grande esperienza di fuoristradista. Da questi viaggi sono stati pubblicati numerosi libri, come "Trans Sahara" del 1985.



Bernd Woick e la passione per l'Africa.

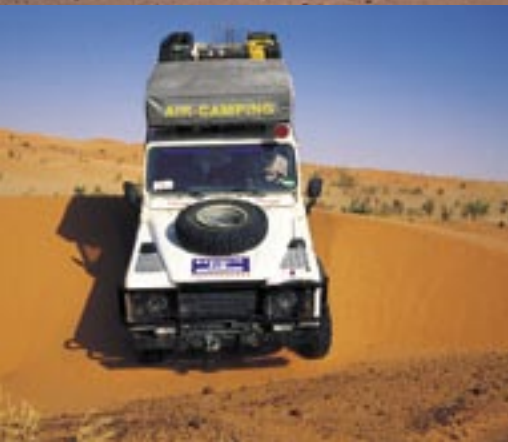
Esperto di viaggi e maestro di sopravvivenza ha coinvolto l'intera famiglia per anni in svariati tour per tutta l'Africa, trascorrendo centinaia di notti in Air-Camping. Da tempo Woick ha trasformato la passione per l'avventura in una vera professione.





Gianni Perotti sulle orme del generale romano Maternus.

Sicuramente Perotti di acqua non ne ha mai sprecata: l'esperienza del giornalista milanese in fatto di spedizioni è forte come la roccia. Nel 1985 ha portato a termine la spedizione "Maternus" attraversando il Sahara toccando Niger, Mali, Senegal e Mauritania. Fra gli obiettivi della spedizione vi era la verifica sperimentale dell'ipotetico viaggio compiuto dal generale romano Maternus da Cartagine al fiume Niger, basandosi sulle fonti di Livio e Plinio il Giovane. Usa la tenda Air-Camping dagli anni '70 e ha viaggiato in America, Medio Oriente, Malesia e nelle Hawaii.





Obiettivo Africa.

Francesco Delogu ed altri cinque amici sono i componenti di un raid a carattere sportivo e scientifico compiuto nel 1987 attraverso Tunisia, Algeria, Nigeria, Camerun, Repubblica Centro-Africana, Zaire, Rwanda, Tanzania e Kenia. In tre mesi a bordo di due Toyota Land Cruiser hanno coperto 13.000 km di strade, piste e fuoristrada. La loro camera d'albergo è sempre stata Air-Camping.



Air-Camping, da sempre sinonimo di tenda per il tetto dell'auto, è stata brevettata nel 1959. Dal 1961 è un marchio internazionale registrato. Semplicemente questi sono i fatti.



Talvolta succede che determinati marchi d'impresa raggiungano una tale diffusione e notorietà che il nome stesso sia usato per indicare un'intera categoria di prodotti. Da molti anni il termine Air-Camping viene spesso usato impropriamente per definire le "tende per tetto dell'auto", di qualsiasi forma, tipo e provenienza. In realtà, la vera tenda per auto con l'originale apertura a ribaltamento laterale è un'invenzione esclusiva di Air-Camping: il brevetto risale al 1959 e il marchio e il logotipo caratteristico sono registrati e debitamente rinnovati dal 1961 in tutte le nazioni facenti parte della Convenzione di Ginevra. Il marchio è depositato nei paesi nei quali il prodotto viene esportato.





Acquistando una tenda Air-Camping si entra in possesso di una garanzia che nessuno può offrire: una conoscenza maturata in 50 anni, fra deserto, giungla e ghiacciai, dove ogni componente è stato duramente testato. Grazie alla collaborazione di Nino Cirani il prodotto si è perfezionato: la stessa soluzione innovativa dell'apertura longitudinale, che successivamente ha ispirato l'apertura Safari, è una modifica dettata dall'esperienza sul campo. Nessuna strategia di marketing, ma un lungo e duro lavoro.

Air-Camping è pronta in 3 secondi: il benessere è sempre in primo piano.

MONTAGGIO CLASSIC

Apertura e ingresso sul fianco dell'autovettura.
Soluzione prevista per tutti i modelli.

A-C 130 - Due adulti

Dimensioni cm 130x220 (chiusa: cm 130 x 110 x h 30)



A-C 160 - Due adulti + 1 bambino

Dimensioni cm 160x220 (chiusa: cm 160 x 110 x h 30)



A-C 180 - Due adulti + 2 bambini

Dimensioni cm 180x220 (chiusa: cm 180 x 110 x h 30)



MONTAGGIO SAFARI

Montaggio con apertura e ingresso sul lato posteriore dell'autovettura.
Soluzione particolarmente indicata per alcuni tipi di fuoristrada.
A richiesta, per A-C 130 e A-C 160.

A-CS 130



A-CS 160



TESSUTI - Tetto e fiancali adottano un unico tipo di tessuto, molto pesante (430 g/mq), impermeabile e imputrescibile composto da 50% cotone e 50% acrilico. Questo tessuto presenta numerosi vantaggi: è veramente traspirante e l'abitacolo è più fresco, a differenza dei tessuti plastificati o resinati che non essendo traspiranti favoriscono la nociva condensa, causa principale della formazione di muffa. Inoltre, l'impermeabilità alla pioggia è superiore: a contatto con l'acqua la trama del tessuto si gonfia e si infittisce; anche i fori di cucitura prodotti dall'ago si otturano naturalmente impedendo infiltrazioni d'acqua, mentre nei tessuti plastificati rimangono sempre "buchi" pericolosi.

FILATI - Un filato ampiamente sperimentato, di alta tecnologia e composto da due fibre diverse. Puro cotone all'esterno, per gonfiarsi a contatto con l'acqua ed otturare i fori prodotti dall'ago, ed all'interno un'anima di fibra sintetica per ottenere una resistenza superiore.

COLORI - I colori selezionati sin dal 1959 hanno una ragione molto pratica. Il grigio medio del tetto e il blu scuro dei fiancali non lasciano filtrare le prime luci del giorno.

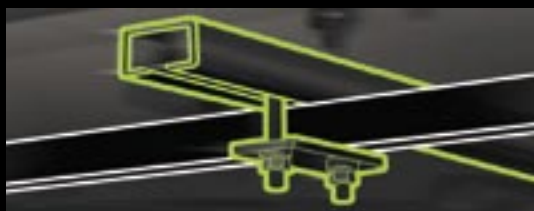
PIANALI - Viene impiegato il compensato di pioppo che, essendo a fibra lunga, è molto elastico e resistente. Realizzato appositamente per la specifica produzione, in spessore 12 mm, con diversi strati che vengono saldati fra loro con il metodo della sovrapposizione incrociata, secondo la venatura della pianta per esaltare le caratteristiche del prodotto.

Seguendo una procedura esclusiva Air-Camping, il pianale viene nobilitato, sia all'interno che all'esterno mediante l'applicazione di due laminati CHPL Argento Quartz di 0.3mm di spessore.

Il compensato gode quindi di una doppia protezione: impermeabile ed idrorepellente sia all'esterno che all'interno, non assorbe l'umidità, non si deforma e impedisce la formazione di muffa.

PARTI METALLICHE - Acciaio ed alluminio sono impiegati in modo combinato: l'obiettivo raggiunto consiste nell'aver creato una tenda dalla massima resistenza mantenendo un peso ridotto. Gli elementi in lamiera sono di prima scelta: essa è zincata a caldo in fase di laminazione, direttamente in fabbrica.

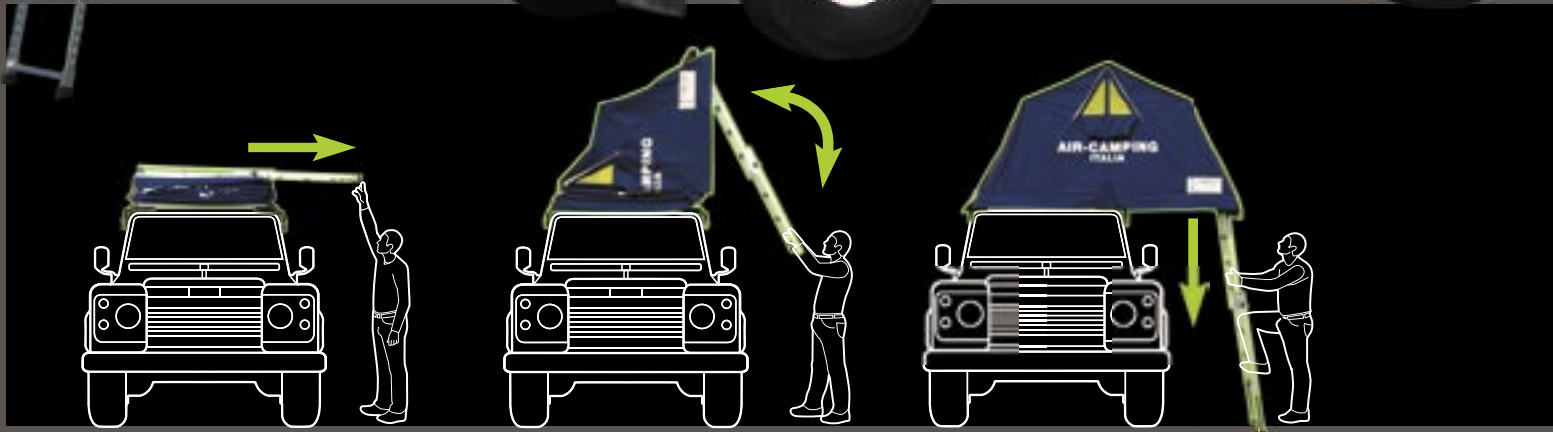
SCALA - Realizzata in alluminio con rinforzi di acciaio, è allungabile sino a 2,30 metri. Dispositivi a molla consentono di regolare l'altezza della scala molto rapidamente, oltre a mantenerla saldamente alloggiata al pianale superiore quando la tenda è chiusa. Un congegno di blocco automatico impedisce lo slittamento della scala, consentendo l'uso della tenda su asfalti o pavimentazioni lisce e sdruciolevoli.



I due binari predisposti sotto la base e i relativi agganci permettono un rapido montaggio della tenda su qualsiasi vettura, consentendo inoltre di personalizzare la modalità di apertura: Classic oppure Safari. Tutto avviene senza effettuare forature o interventi supplementari.



Sistema esclusivo di incernieramento delle due metà del piano della tenda, realizzato con profili appositamente progettati.



APERTURA E CHIUSURA - L'apertura automatica, a libro, è il motivo principale del successo di Air-Camping: dal 1959 è rimasta inalterata, fedele nel design e nella proverbiale semplicità. Dopo aver rimosso la cappottina, la tenda si apre in tre secondi, mediante la scala, senza manovre aggiuntive per ottenere il totale dispiegamento della tenda.



Dispositivo antiscivolo della scala.



Gli elastici interni in dotazione facilitano il ripiegamento dei tessuti.



Le due cinghie predisposte permettono di mantenere compatta la tenda quando all'interno vengono ripiegati sacchi a pelo e lenzuola.



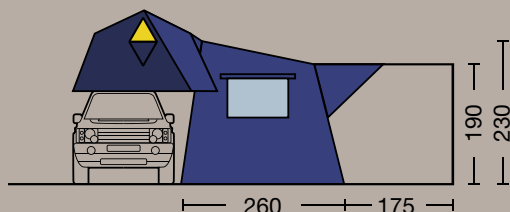
I paletti in dotazione consentono di ottenere comodi tendalini.



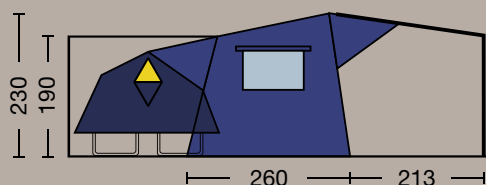
Duplici aperture.

Equipaggiamenti supplementari. Se proprio dovete fermarvi, mettetevi comodi.

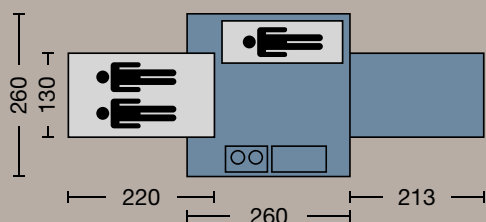
Tenda supplementare con Air-Camping montata sul tetto della vettura



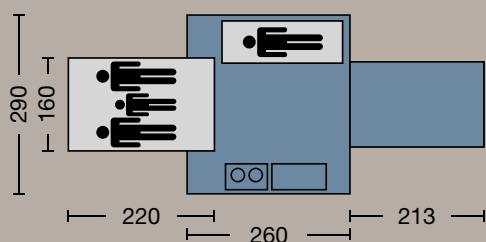
Tenda supplementare con Air-Camping posizionata a terra



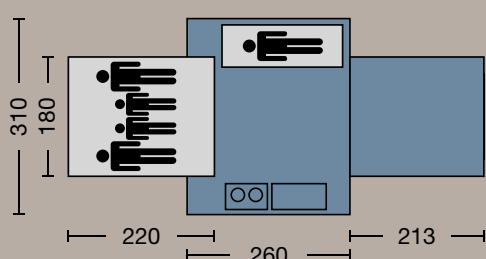
Art. **A-CTS130**



Art. **A-CTS160**



Art. **A-CTS180**



TENDA SUPPLEMENTARE - Ad ogni modello di Air-Camping si può accoppiare una tenda supplementare multifunzione: facile e veloce da montare, aumenta lo spazio disponibile creando un "vano giorno" come una tenda convenzionale. Si può applicare all'Air-Camping montata sulla vettura (fig. 1), oppure quando è collocata a terra mediante gli appositi supporti (fig. 2). La tenda supplementare può essere usata anche in modo del tutto indipendente (fig. 3): dispone di due porte-veranda e di due grandi finestre che garantiscono un'ottima ventilazione.





Art. **A-C 01**

CAPPUCCIO INVERNALE - Realizzato con polveri di alluminio spalmate su un tessuto di nylon, protegge perfettamente sia dal freddo intenso che dall'umidità. Accessorio molto utile per pernottamenti al nord o nel deserto, dove la temperatura può scendere a -10°C .



Art. **A-C 02**

SUPPORTI AL SUOLO - Alla base della tenda si possono installare 4 supporti pieghevoli che all'occorrenza consentono l'appoggio a terra, mantenendo una distanza di 25 cm dal suolo.

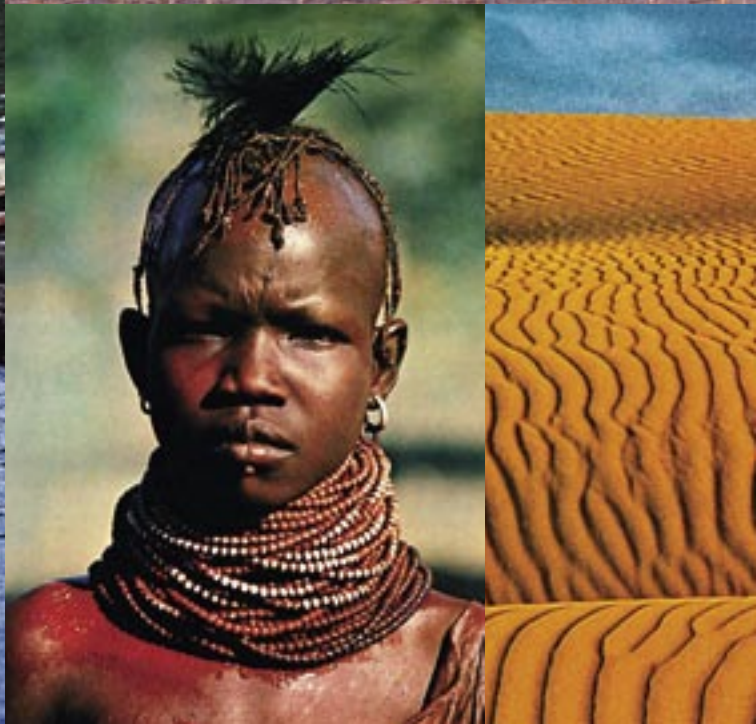


Art. **A-C 03A** per auto

Art. **A-C 03F** per fuoristrada e furgoni

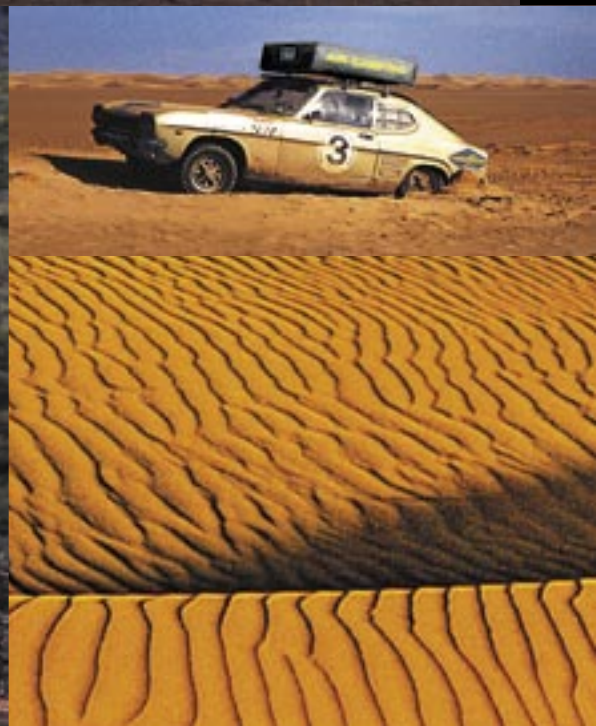
CABINA - Comodo accessorio che, tramite 4 pareti di stoffa unite da cerniere, crea una cabina spogliatoio sotto la parte sporgente della tenda. Tramite gli appositi paletti in dotazione è possibile sollevare uno dei lembi per creare una piccola tettoia parasole.







C'è chi sogna di viaggiare e chi fa viaggi da sogno.
Goditi il lusso più grande che esista: la libertà.



www.air-camping.it
e-mail: info@air-camping.it



© Air-Camping, Italia. La riproduzione anche parziale è possibile solo dietro espressa autorizzazione scritta.

Le indicazioni di questo catalogo non sono impegnative, la ditta produttrice si riserva di apportare modifiche tecniche, costruttive ed estetiche ai suoi prodotti senza alcun preavviso. Tutti i dati tecnici, colori pesi e misure sono a titolo indicativo.

IT